

## KOLOSYEN YO

<sup>1</sup> Paul, yon apot Jésus Kri ✧pa volonte a Bondye, ak Timothée, frè nou an <sup>2</sup> A sen ak frè fidèl an Kris ki te Colosse yo: ✧Gras pou nou, ak lapè ki soti nan Bondye, Papa nou an. <sup>3</sup> ✧Nou bay remèsiman a Bondye ✧Papa a Senyè nou an, Jésus Kri; pandan nou toujou ap priye pou nou. <sup>4</sup> ✧Paske nou te tande de lafwa nou nan Kris Jésus, ansanm ak lanmou ke nou gen pou tout fidèl yo; <sup>5</sup> Akoz de lespwa ki ✧rezève pou nou nan syèl la, jan nou te ✧tande deja nan pawòl verite levanjil la, <sup>6</sup> ki te vini a nou menm, jis menm jan nan tou mond lan, k ap bay ✧fwi tout tan, e k ap ogmante, menm jan li t ap fèt nan nou menm tou, depi jou nou te ✧tande de li a, e te konprann gras Bondye nan Verite a; <sup>7</sup> menm jan ke nou te aprann de ✧Épaphras, sèvitè-atache, byeneme, parèy a nou an, ki se yon sèvitè fidèl an Kris sou pati pa nou. <sup>8</sup> Epi ki te osi enfòmè nou de ✧lanmou nou nan Lespri a. <sup>9</sup> Pou rezon sa a tou, depi jou nou te tande de li a ✧nou pa t sispann priye pou nou e mande pou nou ta kapab ranpli avèk konesans a volonte Li, nan tout ✧sajès lespri a ak bon konprann. <sup>10</sup> Pou nou kapab ✧mache nan yon fason dign de Senyè a,

---

✧ **1:1** I Kor 1:1 ✧ **1:2** Wo 1:7 ✧ **1:3** Wo 1:8 ✧ **1:3** Wo 15:6  
 ✧ **1:4** Ef 1:15 ✧ **1:5** II Tim 4:8 ✧ **1:5** Ef 1:13 ✧ **1:6** Wo  
 1:13 ✧ **1:6** Ef 4:21 ✧ **1:7** Kol 4:12 ✧ **1:8** Wo 15:30 ✧ **1:9**  
 Ef 1:16 ✧ **1:9** Ef 1:17 ✧ **1:10** Ef 4:1

pou fè Li plezi nan tout bagay, pote fwi nan tout bon zèv e grandi nan konesans a Bondye; <sup>11</sup> ki ranfòse ak tout pouvwa, selon pwisans laglwa Li a, pou vin genyen pèseverans ak pasyans; avèk lajwa, <sup>12</sup> pou bay remèsiman a Papa a, ki te kalifye nou pou pataje ✧nan eritaj a fidèl yo nan ✧Limyè a. <sup>13</sup> Paske Li te delivre nou soti nan ✧wayòm tenèb la, e Li te transfere nou nan wayòm a Fis byeneme Li a. <sup>14</sup> ✧Nan Li menm nou gen redanmsyon, ak padon pou peche yo. <sup>15</sup> Li se imaj a Bondye envizib la ✧premye ne a tout kreyasyon an. <sup>16</sup> Paske pa Li menm, tout bagay te kreye, nan syèl la ak sou tè a, vizib e envizib kit se wayòm yo, kit se pouvwa yo, kit se wa yo, kit se otorite yo—✧tout bagay te kreye pa Li menm e pou Li menm. <sup>17</sup> Li ✧avan tout bagay, e se nan Li tout bagay kenbe ansanm. <sup>18</sup> Li se osi tèt a ✧kò a, legliz la; epi Li se kòmansman an, premye ne ki sòti nan lanmò a; pou Li menm kapab vin gen premye plas nan tout bagay. <sup>19</sup> Paske se te bon plezi ✧Papa a pou tout plenitud Bondye a ta vin rete nan Li <sup>20</sup> epi nan Li menm, pou ✧rekonsilye tout bagay a Li menm, lè L te fin fè lapè pa ✧san lakwa Li a; atravè Li menm, mwen di nou, kit bagay ki sou latè yo kit bagay ki nan syèl yo. <sup>21</sup> Epi menmsi ✧otrefwa, nou te etranje, e te lènmi nan jan nou te konn panse, ak angaje nan move zak; <sup>22</sup> men koulye a Li rekonsilye nou

---

✧ **1:12** Trav 20:32 ✧ **1:12** Trav 26:18 ✧ **1:13** Ef 6:12 ✧ **1:14** Wo 3:24 ✧ **1:15** Wo 8:29 ✧ **1:16** Jn 1:3 ✧ **1:17** Jn 1:1 ✧ **1:18** Ef 1:23 ✧ **1:19** Ef 1:5 ✧ **1:20** II Kor 5:18 ✧ **1:20** Ef 2:13 ✧ **1:21** Wo 5:10

nan ✨kò lachè Li a atravè lanmò, pou prezante nou devan Li ✨sen, san fot e san repwòch— <sup>23</sup> Si vrèman nou kontinye nan lafwa byen ✨etabli, e fèm, e nou pa kite esperans levanjil ke nou te tandè a, ki te pwoklame ✨nan tout kreyasyon anba syèl la, e sou li menm mwen, Paul, te fèt kòm yon sèvitè. <sup>24</sup> Alò, mwen rejwi nan soufrans mwen yo pou koz a nou, e nan lachè m ✨mwen fè pati pa m pou benefis kò Li a, ki se legliz la, pou ranpli sa ki manke nan lafliksyon a Kris yo. <sup>25</sup> Sou legliz sila a mwen te fèt kòm yon sèvitè selon ✨jesyon a Bondye a, ki te plase sou mwen pou benefis pa nou, pou m ta kapab vin akonpli predikasyon pawòl Bondye a, <sup>26</sup> ✨ki se, mistè ki te kache depi laj ak jenerasyon pase yo, men ki koulye a manifeste a fidèl Li yo. <sup>27</sup> A yo menm Bondye te gen volonte pou fè konnen kisa ki se richès laglwa a mistè sila a pami pèp etranje yo, ki se Kris nan nou, esperans laglwa a. <sup>28</sup> Epi nou pwoklame Li ak ✨egzòtasyon chak moun, e enstwi chak moun ak tout sajès, pou nou kapab prezante chak moun konplè an Kris. <sup>29</sup> Pou rezon sila a osi, mwen ✨travay, e mwen lite pa pouvwa Bondye, ki aji avèk pwisans nan mwen an.

## 2

<sup>1</sup> Paske mwen vle fè nou konnen jan ✨lit la gran pou nou menm ansanm ak sila ki Laodicée yo, e menm pou tout sila ki pa t, pèsònèlman, wè

---

✨ 1:22 Wo 7:4 ✨ 1:22 Ef 1:4 ✨ 1:23 Ef 3:17 ✨ 1:23 Trav 2:5 ✨ 1:24 II Tim 1:8 ✨ 1:25 Ef 3:2 ✨ 1:26 Wo 16:25 ✨ 1:28 I Kor 3:16 ✨ 1:29 I Kor 15:10 ✨ 2:1 Kol 1:29

figi mwen yo <sup>2</sup> pou ✧kè pa yo kapab ankouraje, akoz ke yo vin trese ansanm nan lanmou an, e yo atenn tout richès ki sòti nan asirans konplè a bon konprann nan, ki pwodwi kòm rezilta, vrè konesans mistè Bondye a, ki se Kris la, Li menm. <sup>3</sup> Nan Li menm kache ✧tout trezò sajès ak konesans yo. <sup>4</sup> Mwen di sa pou pèsòn pa twonpe nou avèk ✧diskou ki kab sedwi moun. <sup>5</sup> Paske menm si mwen ✧absan nan kò a, malgre sa mwen avèk nou nan Lespri a. Epi m ap rejwi wè bon disiplin ak stabilite lafwa nou nan Kris la. <sup>6</sup> Konsa, menm jan nou te resevwa Kris Jésus Senyè a, se konsa pou nou ✧mache nan Li. <sup>7</sup> Menm jan ke nou te byen ✧anrasine e kounye a, nou byen bati nan Li, e etabli nan lafwa nou, menm jan nou te enstwi a, e nou debòde avèk remèsiman an. <sup>8</sup> Veye ke pèsòn pa fè nou prizonye atravè ✧filosofi ak fo manèv, pa tradisyon a lòm yo, nan prensip de baz mond lan, olye de pa Kris. <sup>9</sup> Paske nan Li menm ✧tout aspè konplè a Bondye a rete nan fòm a yon kò fizik. <sup>10</sup> Epi nan Li menm nou vin ✧konplè nèt, e Li se chèf an tèt sou tout ✧wayòm ak otorite yo. <sup>11</sup> Epi nan Li menm ✧nou te sikonsi avèk yon sikonsizyon ki fèt san men, ki retire kò lachè a pa sikonsizyon a Kris la. <sup>12</sup> Nou te ✧antere avèk Li nan batèm nan. Nan li menm, nou te anplis ✧resisite avèk Li pa lafwa pa zèv Bondye, ki te

---

✧ **2:2** Ef 6:22 ✧ **2:3** És 11:2 ✧ **2:4** Wo 16:18 ✧ **2:5** I Kor 5:3 ✧ **2:6** Kol 1:10 ✧ **2:7** Ef 3:17 ✧ **2:8** Ef 5:6 ✧ **2:9** II Kor 5:19 ✧ **2:10** Ef 3:19 ✧ **2:10** I Kor 15:24 ✧ **2:11** Wo 2:29 ✧ **2:12** Wo 6:4 ✧ **2:12** Ef 2:6

leve Li sòti nan lanmò a. <sup>13</sup> Lè nou te ✨mouri nan transgresyon nou yo ak nan ensikonsizyon lachè nou an, Li te fè nou vivan ansanm avèk Li, lè l te padone tout transgresyon nou yo. <sup>14</sup> Ki te anile ✨sètifika dèt nou ki te fòmè pa dekrè kont nou yo, ki te parèt kòm lènmi nou; e ki te mete li sou kote, lè L te kloue li sou kwa a. <sup>15</sup> Lè Li te fin ✨dezame gouvènè ak otorite yo, Li te fè yo vin afiche piblikman e te triyonfe sou yo pa Li menm. <sup>16</sup> Konsa, pa kite pèsòn ✨aji kòm jij nou konsènan ✨manje oubyen bwason, ni respè a yon jou fèt oubyen yon lalin tounèf oubyen yon jou Saba. <sup>17</sup> Bagay sila yo se ✨lonbraj a sila ki dwe vini an; men vrè sibstans lan apatyen a Kris. <sup>18</sup> Pa kite pèsòn kontinye ✨prime nou de prim nou an pa riz fo imilite ak adorasyon zanj yo, ki baze pozisyon li sou vizyon yo li te fè, ki anfle, san rezon ak ògèy, pa panse chanèl li <sup>19</sup> epi ki pa kenbe fèm a tèt la. Paske se nan li menm ✨tout kò a ye a, ki vin founi e kenbe ansanm pa jwenti ak ligaman yo. Epi konsa li grandi avèk yon kwasans ki sòti nan Bondye. <sup>20</sup> ✨Si nou te mouri avèk Kris a prensip de baz mond yo, poukisa, kòm si nou t ap viv nan mond lan, nou soumèt nou a kalite dekrè konsa, kòm <sup>21</sup> “Pa manyen, pa goute, pa touche!” <sup>22</sup> (Ki tout fè referans a ✨bagay ki fèt pou peri pandan y ap sèvi yo)—an akò avèk ✨kòmandman ak enstriksyon a lòm yo? <sup>23</sup> Bagay sa yo ki gen, asireman, aparans a sajès nan ✨relijyon ki fèt

---

✨ **2:13** Ef 2:1 ✨ **2:14** Ef 2:15 ✨ **2:15** Ef 4:8 ✨ **2:16** Wo 14:3  
 ✨ **2:16** Mc 7:19 ✨ **2:17** Eb 8:5 ✨ **2:18** I Kor 9:24 ✨ **2:19**  
 Ef 1:23 ✨ **2:20** Wo 6:2 ✨ **2:22** I Kor 6:13 ✨ **2:22** És 29:13  
 ✨ **2:23** Kol 2:18

pou kont li, avèk imilyasyon nan li menm, ak move tretman kò a, men ki pa gen okenn valè kont plezi lachè a.

### 3

<sup>1</sup> Konsa, si nou te ✧leve avèk Kris, kontinye chache bagay anwo yo, kote Kris la ye a, ✧chita sou men dwat a Bondye a. <sup>2</sup> ✧Fikse panse nou sou bagay anwo yo, pa sou bagay ki sou latè yo. <sup>3</sup> Paske nou te ✧mouri, e lavi nou vin kache avèk Kris nan Bondye. <sup>4</sup> Lè Kris, ki se lavi nou an, vin revele, alò, nou osi va revele avèk Li nan laglwa. <sup>5</sup> ✧Konsa, konsidere manm kò tètès nou yo kòm mouri ak imoralite, salte, pasyon, move dezi, ak renmen lajan, ki vin menm jan avèk idolatri. <sup>6</sup> Paske se akòz bagay sa yo ke ✧lakòlè Bondye va vini sou fis a dezobeyisans yo. <sup>7</sup> Epi ✧nan yo, nou tou te konn mache, lè nou t ap viv nan yo. <sup>8</sup> Men koulye a, nou menm tou ✧mete yo tout sou kote; ✧Move san, kòlè, mechanste, kout lang, ak move jouman ki sòti nan bouch nou. <sup>9</sup> ✧Pa bay manti a youn lòt, akòz ke nou te mete sou kote ansyen moun nan avèk abitud mechan li yo <sup>10</sup> epi te ✧mete sou nou nouvo moun k ap renouvle a yon vrè konesans selon imaj a Sila, ki te kreye li a. <sup>11</sup> Yon renouvèlman konsa ✧pa gen distenksyon antre Grèk ak Jwif, sikonsi ak ensikonsi etranje, ni moun Scythe, esklav ak moun lib, men Kris se tout bagay, e nan tout

---

✧ **3:1** Kol 2:12 ✧ **3:1** Sòm 110:1 ✧ **3:2** Mat 16:23 ✧ **3:3** Wo 6:2 ✧ **3:5** Wo 8:13 ✧ **3:6** Wo 1:18 ✧ **3:7** Ef 2:2 ✧ **3:8** Ef 4:22 ✧ **3:8** Ef 4:31 ✧ **3:9** Ef 4:25 ✧ **3:10** Ef 4:24 ✧ **3:11** Wo 10:12

bagay. <sup>12</sup> Konsa, tankou sila ki te chwazi pa Bondye yo, ki sen ak byeneme, mete sou nou yon ✧kè konpasyon, tandrès ✧imilite, jantiyès, ak pasyans; <sup>13</sup> ki sipòte youn lòt e ✧padone youn lòt. Nenpòt moun ki gen plent kont youn lòt; jis jan ke Senyè a te padone nou an, se menm jan an nou dwe fè l tou. <sup>14</sup> Anplis de tout bagay sa yo, mete sou nou lanmou, ki se bon kòl pou konplete ✧inite a. <sup>15</sup> Kite ✧lapè Kris la renye nan kè nou. Pou li menm, vrèman, nou te rele nan ✧yon sèl kò, e se pou nou rekonesan. <sup>16</sup> Kite ✧pawòl a Kris la rete an abondans nan nou, avèk tout sa jès nan ✧enstwi ak korije youn lòt avèk sòm, kantik, ak chan lespri yo, k ap chante avèk rekonesans Bondye nan kè nou. <sup>17</sup> ✧Nenpòt sa nou fè nan pawòl oubyen nan zèv, fè tout bagay nan non Senyè a Jésus, e bay remèsiman atravè Li menm, a Bondye Papa a. <sup>18</sup> ✧Madanm yo, se pou nou soumèt a mari nou, jan sa pwòp a Senyè a. <sup>19</sup> ✧Mari yo, renmen madanm nou e pa vin fache kont yo. <sup>20</sup> ✧Zanfan yo, se pou nou obeyisan a paran nou yo nan tout bagay, paske sa fè Senyè a plezi anpil. <sup>21</sup> ✧Papa yo, pa fè pitit nou yo fache pou yo pa vin dekouraje. <sup>22</sup> ✧Esklav yo, nan tout bagay, obeyi a sila ki mèt nou yo sou tè a, pa sèlman avèk yon sèvis ekstèn, jan sila ki sèlman fè moun plezi yo, men avèk yon kè sensè, nan lakrent Senyè a. <sup>23</sup> Nenpòt sa nou fè, fè

---

✧ **3:12** Gal 5:22   ✧ **3:12** Ef 4:2   ✧ **3:13** Ef 4:32   ✧ **3:14** Jn 17:23   ✧ **3:15** Jn 14:27   ✧ **3:15** Ef 2:16   ✧ **3:16** Wo 10:17  
 ✧ **3:16** Kol 1:28   ✧ **3:17** I Kor 10:31   ✧ **3:18** Kol 3:18—4:1  
 ✧ **3:19** Ef 5:25   ✧ **3:20** Ef 6:1   ✧ **3:21** Ef 6:4   ✧ **3:22** Ef 6:5,7,8

travay nou avèk tout kè nou ✨kòm si se pou Senyè a, olye se pou lòm. <sup>24</sup> ✨Konnen byen ke nan Senyè a nou va resevwa yon eritaj kòm rekonpans. Se Senyè Kris la ke nou sèvi. <sup>25</sup> Paske sila ki fè mal la va resevwa konsekans a mal ke li te fè a, epi ✨sa, san patipri.

## 4

<sup>1</sup> Mèt yo, bay esklav nou yo sa ki jis e rezonab, epi ✨konnen ke nou osi gen yon Mèt nan syèl la. <sup>2</sup> ✨Konsakre nou menm a lapriyè; rete vijilan nan li avèk yon atitud remèsiman. <sup>3</sup> Priye an menm tan pou nou menm osi, pou Bondye kapab ouvri pou nou yon ✨pòt pou pawòl la, pou nou kapab pwoklame ✨mistè a Kris la, akòz se pou li menm, mwen menm osi gen tan anprizone <sup>4</sup> pou m kapab fè li klè ✨nan fason ke m ta dwe pale a. <sup>5</sup> ✨Kondwi tèt nou avèk sajès anvè moun deyò yo, pou ✨fè plis ke posib avèk tan an. <sup>6</sup> ✨Ke pawòl nou yo toujou ranpli ak gras, kòm si yo te asizonnen avèk sèl, pou nou kapab konnen jan pou nou reponn a chak moun. <sup>7</sup> ✨Pou tout afè mwen yo, Tychique, frè byeneme, sèvitè fidèl ak sèvitè-atache a Senyè a, va pote enfòmasyon bannou. <sup>8</sup> ✨Paske mwen gen tan voye li kote nou eksprè pou rezon sa a, pou nou kapab konnen sikonstans nou yo e pou li kapab ✨ankouraje kè nou. <sup>9</sup> Epi avèk li ✨Onésime, frè

---

✨ **3:23** Ef 6:7 ✨ **3:24** Ef 6:8 ✨ **3:25** Det 10:17 ✨ **4:1** Ef 6:9  
 ✨ **4:2** Trav 1:14 ✨ **4:3** Trav 14:27 ✨ **4:3** Ef 3:3,4 ✨ **4:4** Ef 6:20  
 ✨ **4:5** Ef 5:15 ✨ **4:5** Ef 5:16 ✨ **4:6** Ef 4:29 ✨ **4:7** Kol 4:7-9; Ef 6:21-22 ✨ **4:8** Ef 6:22 ✨ **4:8** Kol 2:2 ✨ **4:9** Phm 10



byeneme e fidèl nou an, ki se youn nan nou. Yo va enfòmè nou sou tout sitiyasyon an isit la. <sup>10</sup> Aristarque, prizonye parèy a mwen an, voye salitasyon bannou; epi osi, kouzen a ✧Barnabas la, Marc (se sou li, nou te resevwa enstriksyon yo); si li vin kote nou, resevwa l byen). <sup>11</sup> Anplis, Jésus ke yo rele Justus la; sa yo se sèl ouvriye pou wayòm Bondye ✧ki sòti nan sikonsizyon an; epi yo te ankouraje mwen anpil. <sup>12</sup> ✧Épaphras, ki se youn nan nou, yon sèvitè-atache a Jésus Kri, voye salitasyon bannou; ki toujou ap batay rèd pou nou nan priyè li yo, pou nou kapab kanpe konplè e byen asire nan tout volonte Bondye a. <sup>13</sup> Paske mwen temwaye ke li gen yon gwo sousi pou nou ak pou sila ki ✧Laodicée ak Hiérapolis yo. <sup>14</sup> ✧Luc, doktè byeneme a, voye salitasyon li bannou, e Démas tou. <sup>15</sup> Salye frè ki Laodicée yo e osi Nymphas ak ✧legliz ki lakay li a. <sup>16</sup> Lè lèt sa a li pami nou, kite yo li l osi nan legliz Lawodiseyen yo; e nou menm, pou pati pa nou ✧li lèt mwen an k ap vini soti Laodicée a. <sup>17</sup> Epi di ✧Archippe, “Byen okipe ✧è v ke nou te resevwa nan Senyè a, pou nou kapab akonpli li”. <sup>18</sup> Mwen, Paul, mwen ✧ekri salitasyon sa a avèk pwòp men mwen. Sonje ✧anprizonman mwen an. Ke lagras avèk nou.

---

✧ **4:10** Trav 4:36 ✧ **4:11** Trav 11:2 ✧ **4:12** Kol 1:7 ✧ **4:13** Kol 2:1 ✧ **4:14** II Tim 4:11 ✧ **4:15** Wo 16:5 ✧ **4:16** I Tes 5:27 ✧ **4:17** Phm 2 ✧ **4:17** II Tim 4:5 ✧ **4:18** Fil 1:7 ✧ **4:18** I Kor 16:21

## **Bib Sen An**

### **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b